

清風塵埃

燕紫

去年的絲瓜苗，葫蘆秧
還在後院攀爬掛果

那個自謙“清風”“塵埃”的詩人
拂面而過，猝然飛升

留下的文字，雷鳴電閃
彷彿一隻白鶴，直衝霄漢

其二

來不及親手栽下詩兄新贈的絲瓜秧葫蘆苗
來不及等清風再次撫摸花園裡的果蔬菜園
來不及再次獨望聖山為普世的光明盜取火種
來不及舉杯邀天公抖擻降下雷電雨露
潤澤南方幸運的鳳凰樹，也滋潤
故鄉苦難的地瓜秧

刺破黑暗的羅漢，蓮花般若笑容清淺
懷揣寶刀的書生，將刀光劍影在字紙中隱藏
肝膽相照，幾人攜帶使命為濟蒼生不虛此行
胸懷天下，誰不獨善其身堪與魔鬼賭上性命

七尺之軀幻化塵埃御風而行



■孫晉福生前與燕紫合照於悉尼文友聚會上。

來去自如脫下今生釋放靈魂向澄澈之處飛升
知你從商不泛餘財可逞豪氣
知你病危不曾吐露怨言與悲苦

一面之緣，交情深不過詩文厚重
陰陽相隔，緣分是精神相交的呼應
懷念那一抹羞澀如蓮花般的微笑
銘記那豪俠之風裡善感如藍花楹的柔情
正如花朵兒初放於絲瓜藤上
正如一縷清風吹拂秧苗絨毛的顫動
(2024.11.1.燕紫祭孫晉福君於布村)

何玉琴短篇小說創作座談紀要

新州華文作協和Compsie圖書館於2024年10月19日下午在Compsie圖書館舉辦了何玉琴短篇小說創作座談會。作家梁軍作為主持和特邀嘉賓，共同探討短篇小說創作的技巧與挑戰。

何玉琴結合她的小說集《永遠的油桐樹》，分享了其極具個性的靈感捕捉、素材取舍、人物重塑、結局處理、敘事方式的選擇等創作體驗。

活動採用類採訪式的開放形式進行。內容生動有趣，氣氛輕鬆而熱烈，文友們積極參與、踊躍發言，不知不覺就到了會場關門時間，文友們意猶未盡，會後繼續交流。

摘錄幾段發言略記如下：

何與懷就蕭虹提出的女作家作品的“女性文學”標識和女作家的“自我表現”意識進行了探討。

陸文濤就何玉琴提出的“出軌與其說是對婚姻的背叛，不如說是對現有生活方式的背叛。婚姻制度從某種程度上來說是反人性的”作了延展的發言，講述了婚姻制度的形成和發展，他認為隨著社會的發展，婚姻制度或許將來會消失。

高玉濤認為何玉琴的文字乾淨利落，語言生動風趣幽默。她很會講故事。她的小說情節曲折離奇，矛盾衝突劇烈，人物命運跌宕起伏，吸引他一口氣讀完。日久他回想故事中的人物，形相依然鮮明生動。

就短篇小說要不要故事和小說的留白問題，梁軍、米娜和何玉琴展開了一場短小精彩的PK。

張奧列評說：何玉琴“有種語言的敏感，文字生動有趣，口語化中充滿幽默感。她注重細節描寫，注重人物刻畫，刻意講好有趣的故事，所以能引人入勝，能勾起當年的記憶，能讓人回味各種生活滋味。她很多筆墨都落在男女的性與愛上，但無意在性與愛中作道德評判，而是在人的欲望的詠與嘆中裸露人性的本質，觸摸人性的折痕，展現新移民日常生活中的某種生存心態。她注意聚焦在人的追求和人的尊嚴上。作品敘述視角多樣，著眼於人物的心態刻畫，使得裡面的人物活靈活現……”

胡少璋會後對作者說：你的文章看得我很激動。我在香港從事編輯工作三十多年，從來沒有遇到過一篇文章寫得像你的那麼大膽、那麼痛快淋漓。

出席座談會的有新州華文作協會員、悉尼的文友和圖書館的讀者共50多人，何玉琴貢獻了兩本新書作為抽獎獎品。她帶來的新書全部售罄，售款的50%捐贈給了新州華文作協作為公益經費。

Compsie圖書館的工作人員、新州華文作協副會長梁軍和秘書長山林為此次活動付出了大量辛勞，在此致以誠摯的感謝。(新州華文作協供稿)



■何玉琴短篇小說創作座談會部分與會者合照

2024南澳基金新書發佈會成功舉辦

梁曉純

澳大利亞南澳基金於11月16日在墨思圖書館(Compsie Library)舉辦了該基金於2022-2023年度資助的米娜的長篇小說《南半球的寂寞》及孫嘉瑞文集《南太逐夢》新書發佈會。

發佈會由南澳基金創辦及執行人蕭虹博士主持，她首先介紹了今天將要發佈的兩部新書及其作者。蕭虹博士感謝圖書館的協同支持，感謝榮獲了南澳資助的作者們以及每年申請南澳資助的積極響應者，也感謝多年來辛勤無償奉獻的歷屆評委們。

隨後由《南半球的寂寞》的作者，新州華文作協理事米娜介紹了小說的內容概要和創作心得，書中講述了四位為子女教育而獨自生活在異國的女性，對於她們的孤獨與日常生活進行了細緻入微的描繪。新州華文作協的主編何玉琴、新州華文作協會長陸文濤分別對作品進行了點評。何玉琴稱讚這是一部反映澳華女性文學的代表作，真正從一位女性角度進行創

作。陸文濤讚揚了作品的取材和架構，情節引人入勝，小說描寫了一群本不屬於這片土地的中國女人，不遠萬里來到澳洲扎下了根。

《南太逐夢》的作者孫嘉瑞(筆名南太井娃)因在海外故未能到場，由何與懷博士代為宣讀了他的發言稿。介紹了自己的創作初衷和感悟。此書分兩輯，上輯記錄了作者在南太平洋島國斐濟二十五年生涯及其後多年在新西蘭生活的經歷和心路歷程，下輯為作者當年在廣州生活與工作的寫照。和作者同在新西蘭的王斌通過視頻對作品進行了點評，他稱贊作者幾十年不間斷堅持從事文學創作，給世人留下了寶貴的精神財富。

在自由發言階段，新州華文作協副會長梁軍表示今天來參加發佈會的不少作者都是南澳基金的受益者，感謝南澳基金多年來對眾多作者的資助，這一善舉對推動澳紐華語文學的發展做出了巨大貢獻，感謝基金創辦人蕭虹博士。

澳華新文苑

第1184期(B)



■對話會結束後，部分與會者一起合影留念。

從《我的財富在澳洲》到《大地留印》

澳洲中國留學生移民經歷了三十多年的風風雨雨。劉觀德為八十年代末到澳洲的中國留學生，寫出了反映澳華留學生生活的第一部自傳體長篇小說《我的財富在澳洲》，轟動了當年海內外。三十多年後，澳洲新藝術聯合會編著了反映一代移民生活經歷的系列叢書《大地留印》，在澳洲引起了極大的反響。2024年11月8日，由澳洲新藝術聯合會舉辦的《大地留印》主編唐培良對話《我的財富在澳洲》作者劉觀德交流會在悉尼Hurstville社區中心舉行。作者劉觀德與主編唐培良在悉尼憶當年，敘未來。

劉觀德先生1987年12月25日赴澳洲留學，1989年5月20日回上海，1991年發表長篇小說《我的財富在澳洲》。

他在書中提出經典的“五苦論”和“三難論”，是當年海外留學生生活的真實寫照。“五苦論”為：吃不著苦的苦比吃苦的苦還要苦。“三難論”為：出來難，呆下去也難，回去更難。劉觀德此次重返澳洲，目的是尋找當年的印記，感受30多年後澳洲華人的變化，續寫《我的財富在澳洲》。

唐培良問劉觀德：你的老朋友王亞法先生在他的文章中寫道：所喜是資

料中提及的同仁，除劉滬生已作古，劉觀德半途返鄉之外，凡度過這艱難時刻的，都是事業有成，子女優秀，晚年安樂，後顧無憂，我曾問過同年來流過淚的朋友們，經受這三十四年離鄉的煎熬，值不值得？他們幾乎都回答值得，無怨無悔！你為何來澳洲兩年不到就回國了？你對當年的舉動無怨無悔嗎？

劉先生回答說，他並不後悔當年的選擇，對當年的選擇無怨無悔。他來澳洲之前和之後，一直是這樣想的：來一段時間，一定是要回去的。他是一個作家，在澳洲只是一個生活體驗，不可能靜下心來從事他的文學創作。他說，他回去後，正趕上了中國改革開放的好時機，而他寫了一本轟動當時海內外文學界的長篇小說《我的財富在澳洲》，這才是他的真正的財富。他的澳洲的這些經歷也是他在人生道路上不斷前行的動力。劉觀德先生詳細地敘述了他出國前的一些經歷。

唐培良引用著名澳華文學評論家何與懷博士在他的《嬗變——“四十年”紙上足跡三十年》書中寫的一段話：

“描寫身份焦慮、打工艱難的一部重要作品是來自上海的劉白(原



■在會上的劉觀德先生

名劉觀德)所著的《我的財富在澳洲》。它發表於上海著名文學雜誌《小說界》1991年3月號，並由上海文藝出版社於1991年出版，是澳華留學生文學最早的長篇小說。這是一個中國大陸留學生在澳洲尋夢尋找財富的故事，也是一個外來者、失敗者的故事。書名《我的財富在澳洲》畫龍點睛地提示著一種巨大的反諷。”

唐培良問劉觀德：“為何取名《我的財富在澳洲》？同意何與懷博士上面的評論，書名《我的財富在澳洲》畫龍點睛地提示著一種巨大的反諷嗎？”

劉觀德回答說，何博士的說法非常精到，完全同意。

會上還有何與懷博士、張奧列先生和喬治河市政府議員王斌先生作了精彩的發言。

(唐培良供稿)



■2024南澳基金新書發佈會部分與會者合照

從中國大陸返澳，澳華留學生文學發軔者、長篇小說《我的財富在澳洲》的作者劉觀德先生發言：很高興參加今天的發佈會，再一次體驗了澳洲華文文學事業的繁榮興旺，對獲得贊助的二位作者表示祝賀，同時贊揚南澳基金多年來對寫作者的鼓勵和支持。

新書發佈會上南澳出版基金向圖書館捐贈了這次發佈會的新書，並將入冊上架在圖書館中供讀者借閱。

發佈會還由南澳基金評委、新州華文作協榮譽會長田地先生主持，舉辦了抽獎活動，6冊新書分別贈送給了6名與會的幸運兒。

新書發佈會結束前大家合影留念。

南澳出版基金是為紀念蕭宗謀先生而設。蕭先生生前曾任世界書局總經理多年，對台灣出版界貢獻良多。本基金由其後人成立並主辦。

南澳基金每年資助兩部居住在澳洲和新西蘭華文作家出版著作。每部作品資助金額5000澳元。今年已是澳大利亞南澳基金資助出版的第22年。

悉尼詩詞協會會長張青作“臨江仙”一首，題為“參加墨思圖書館《南澳出版基金2023年新書發佈會》有感”：

文友墨思來致賀，新篇梨棗雙成。縱論健筆寫奇情，閨中誰寂寞，方外聽蛙鳴。佳作廿年三十六，已然熠熠明星。千金一擲自南澳，書香留海國，華社慶繁榮。